

**Z RECIPROČ-
NOSTJO
NE BI REŠILI
NIČESAR
STR. 2**

**PORABSKI
PAVRI V
MARIBORI
STR.5**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 5. junija 2008 ☼ Leto XVIII, št. 23

Enkratno glasbeno doživetje

Poslušalce, ki so se 29. maja udeležili koncerta Tria Slavka Osterca v refektoriju (opatova jedilnica nekdanjega samostana) v Monoštru, je čakalo enkratno glasbeno doživetje. Trije mladi glasbeniki (Dejan Prešiček - saksofon, Liza Hawlina-Prešiček - flavta in Nina Prešiček - klavir) so očarali publiko, tudi tiste, ki so redni obiskovalci koncertov, in tudi tiste, ki jih je težje nagovoriti na takšen dogodek. Obisk je bil kar dober, v prijetni dvorani nekdanjega samostana se je zbralo kakih petdeset obiskovalcev, večinoma Porabskih Slovencev, prišli pa so tudi nekateri madžarski ljubitelji resne glasbe, ki jih je program navdušil. Ob priredbah znanih del (Michael Webster: Karmen, rapsodija po temah G. Bizeta; Johannes Brahms: Madžarski plesi) so lahko prisluhnili tudi sodobni kompoziciji Slavka Šuklarja z naslovom Štamps.

PAC-ev Glasbeni maj, katerega generalni pokrovitelj je Zavarovalnica Triglav, je tokrat tretjič gostoval na Madžarskem in drugič v Monoštru. Udeleženci koncerta in tudi tukajšnji organizator, Zveza Slovencev na Madžarskem, upajo, da se bo ta tradicija nadaljevala.

M.S.

foto: Csaba Tóth



Pohod za cesto med Gornjim Senikom in Verico



1. junija se je na Gornjem Seniku zbralo kakih 90 pohodnikov, da bi prehodili traso bodoče povezovalne ceste med Gornjim Senikom in Verico. Pohod je organiziral Generalni konzulat R Slovenije v Monoštru prav z namenom, da bi pristojne opozorili na to, da iz obljubljenе ceste še nič ni. Temeljni kamen zanjo sta položila lani jeseni na prvi skupni seji madžarske in slovenske vlade premiera Ferenc Gyurcsány in Janez Janša. Takrat so vsi upali, da se bodo kmalu začela dela na t. i. nekdanji mašni poti (po tej poti, ki je dolga kakih pet kilometrov, so nekdanj hodili Ritkarovčani k maši na Senik), toda razen zabetoniranega

temeljnega kamna se na tej poti ni premaknilo niti lopate zemlje.

Zbrane pohodnike je pozdravil generalni konzul mag. Drago Šiftar, ki je povedal, da ima pohod tudi dobrodelni namen, simbolično prijavnino (1 evro) in zbrane prostovoljne prispevke bo dobila gornjeseniška šolska kuhinja za nabavo novih posod.

Pohodniki so v dobrih štirih urah prehodili skoraj 11 kilometrov dolgo pot, na kateri sta bili dve postaji, pri zvoniku v Ritkarovcih in v kulturnem domu na Verici, kjer jih je čakalo tudi okrepčilo.

M.S.

Foto: Silva Eöry

Lendava, pogovor: Skupaj v različnosti

Z RECIPROČNOSTJO NE BI REŠILI NIČESAR

Pomurska madžarska narodna samoupravna skupnost, ki ji predseduje József Kocon, in Zavod za kulturo madžarske narodnosti, direktor dr. László Göncz, sta pripravila v Lendavi pogovor na temo Skupaj v različnosti. Organizatorja sta v razpravo ponudila štiri sklope vprašanj, in sicer: 1. zgodovinski vidiki slovensko-madžarskega sožitja v Prekmurju; 2. razlaga strpnosti med večino in manjšino; 3. prednosti in pomanjkljivosti slovenskega modela zaščite manjšin in 4. razlaga funkcionalne dvojezičnosti. Prvi pogovor te vrste je bil dobro obiskan, udeležili so se ga kulturni delavci v širšem pomenu besede, strokovnjaki za posamezna področja: zgodovina, umetnostna zgodovina, jezikovno področje, literatura, založništvo, muzejska dejavnost, mediji in tudi politiki - direktor Urada za narodnosti Stane Baluh in lendavski župan Anton Balažek.

Teze za uvod je pripravil dr. László Göncz in ocenil, »da se premalo pogovarjamo, da bi se bolje razumeli.« Navedel je misel, ki velja tudi za Prekmurje, čeprav je bila izrečena na srečanju romunskih in madžarskih zgodovinarjev: »Zgodovinski dogodki so bili za oba naroda isti, le razlage so bile drugačne. In verjetno bo tako ostalo tudi v prihodnje. Vendar, če bo obstajala dobra volja razumeti pravico drugega do lastne razlage istega dogodka, bomo vse bližje drug drugemu.« O prednostih in slabostih slovenskega modela manjšinske zaščite Göncz meni, da je lahko »za vzor v širšem evropskem prostoru,« in dodaja: »ena izmed slabosti modela je, da je zaradi pomanjkanja nadzornega sistema v praksi oteženo izvajanje ustavnih oziroma zakonskih manjšinskih pravic.« Del krivde za to je v dejstvu, da so večinoma dvojezični le člani madžarske skupnosti. Ker se s pravicami avtohtonih narodnih skupnosti ukvarja približno štirideset zakonov, »bi potrebovali manjšinski krovni zakon, ki bi

po eni strani bil integralen, po drugi strani pa bi imel dopolnilno vlogo.« Avtor uvoda je bil kritičen tudi do razumevanja funkcionalne dvojezičnosti, ki je odmaknjena od idealnega: »Raven poznavanja maternega jezika pripadnikov madžarske skupnosti je zadovoljiva le delno, le ozek krog prebivalstva pozna v zadostni meri madžarski pogovorni jezik, prevladuje govor z veliko tujkami in značilno narečje. Po drugi strani pa madžarski jezik obvlada le del Slovencev, ki živi na narodnostno mešanem območju (resnici na ljubo, nekateri odlično), kar v veliki meri ovira dejansko uveljavljanje funkcionalne dvojezičnosti.«

Dovolj izhodišč za razpravo, v kateri je prvi sodeloval Stane Baluh in poudaril, da je temelj združene Evrope enakopraven položaj manjšin: »Slovenija si je postavila zelo visoke standarde manjšinskih pravic in jih ni vezala na *recipročnost*. Pomembno je, da manjšinska zaščita ni samo na papirju, ampak se uresničuje v vsakdanjem življenju.« Na besedo »*recipročnost*« se je prvi oglašil dr. László Göncz in povedal, da ni njen »pristaš« kljub zavedanju, da je položaj Porabskih Slovencev slabši na vseh področjih od položaja prekmurskih Madžarov. Župan Anton Balažek je menil, da »ni vse v zakonih, ampak v ustvarjanju vrednot; zakoni se spreminjajo, vrednote ostajajo.« Postavil je nekoliko nenavadno vprašanje, ali bi bila to »reciprociteta, če bi dali Porabju 2 milijona evrov?« Sprejemljivo je mnenje direktorice Pokrajinskega muzeja Metke Fujs, ki je povedala, da »ne gre samo za denar, ampak za odnos do manjšine - do Porabskih Slovencev.«

Za več dialoga med prekmurskimi Madžari in Porabskimi Slovenci se je zavzel József Kocon. »Drug na drugega pozabljamo na vseh področjih, od gospodarstva do kulture. Pripravljene nismo tudi na skupne projekte in prijave na raznih razpisih.«

Njegovo razpravo bi lahko razumeli tudi kot vabilo k več sodelovanju med manjšinama, ki se ne bi začelo in končalo z zasedanji mešanih manjšinskih komisij. Dr. Elizabeta Bernjak je, ob teoretičnih premislekih o pomenu materinščine med manjšinami, poudarila, da je »madžarski jezik uradno enakopraven, v resnici pa izgublja na pomenu.« Tudi zato, ker je manj priložnosti za rabo jezika.

Na več dilem, povezanih z rabo jezika in književnim ustvarjanjem, je opozoril pesnik Milan Vincetič. Ocenil je, da je dovolj pogojev za učenje madžarskega jezika in opozoril na pretrgane stike med slovenskimi in madžarskimi pisatelji v Prekmurju. Dal je pobudo za natis madžarsko-slovenske pesniške antologije prekmurskih madžarskih avtorjev. Od dr. Lászla Göncza je dobil enak odgovor, kot že pred leti avtor tega članka: denarja je komaj za enojezične knjige, medtem ko ga za prevode vedno zmanjka. Pridružil pa se je mnenju, da bi madžarsko kulturo, ne samo prekmurskih Madžarov, ampak v celem, morali bolj poznati tudi na drugih območjih Slovenije.

V razpravi so iz svojih strokovnih področij sodelovali zgodovinarica in direktorica Pokrajinskega muzeja Metka Fujs, umetnostni zgodovinar Janez Balažic, urednik Pomurskega madžarskega radia József Végi, novinar dr. Albert Halász, za katerega je reciprociteta močno vprašljiva, in Franci Just, ki je predstavil vlogo založbe Franc-Franc pri izdajanju literarnih in znanstvenih del avtorjev prekmurskih Madžarov. Pridružil se je oceni, da imamo premalo vedenja o madžarski kulturi nasploh, v založništvu so prevajani najbolj izpostavljeni avtorji, kar ne zagotavlja, »da bi Slovenci začutili utrip madžarske literature.« Enako se godi tudi slovenski književnosti na Madžarskem, pri čemer velja omeniti antologijo prekmurskih in porabskih avtorjev, ki jo je v madžarskem

MURSKA SOBOTA - v starem »gvantu« in novi obleki

Pisal sem o knjigi Murska Sobota nekoč in danes, ki so jo pripravili oziroma so njeni avtorji Ernest Bransberger z ilustracijami, Boris Černi s fotografijami ter Janez Mataj in Saša Štraus, avtor in avtorica besedila. Posebnost knjige je pravzaprav v njenih ilustracijah Ernesta Bransbergerja. Na levi strani knji-



Ernest Bransberger pred »staro-novo« Sóboto

ge je pogled na Soboto nekoč, na desni fotografije današnjega mesta, denimo na strani 36 vidimo sedanjo Cvetkovo ulico z nizkimi, pritličnimi hišami, na naslednji strani eno najmodernejših zgradb, seveda na istem mestu, toda brez sledu preteklosti - »cimprač« ob blatnih ulicah brez asfalta in pločnikov. Druga posebnost knjige je v pristopu Ernesta Bransbergerja, ki je nekdanje dele mesta, cele ulice ali posamezne hiše, narisal po razglednicah iz preteklosti.

Ilustracije Ernesta Bransbergerja za knjižno izdajo so hkrati tudi razstavni eksponati, in sicer doslej odmevno predstavljeni v Pavlovi hiši v Potrni/Laafeldu, v Kulturnem domu Štajerskih Slovencev in zdaj v soboški Pokrajinski in študijski knjižnici. V okviru sta risba, ki je nastala iz stare razglednice in isti del mesta, fotografiran v sodobnem času Sobote. Na ogled je 30 del, s katerimi se želi Ernest Bransberger predstaviti tudi v monostrskem Slovenskem kulturnem in informativnem centru.

Naj dodam, da je Ernest Bransberger tudi sicer uspešen ljubiteljski slikar, ki je sodeloval na številnih razstavah, med drugim v prostorih slovenske samouprave v Budimpešti.

Tekst in fotografija: E. Ružič

jeziku pripravila dr. Judit Zagorec Csuka (ki je, žal, na pogovoru ni bilo).

Umestno se mi zdi opredeliti *recipročnost*, povezano s prekmurskimi Madžari in Porabskimi Slovenci. Gre za dogovorjeno in v obeh parlamentih »potrjeno« enakopraven odnos obeh držav na osnovi leta 1992 podpisanega sporazuma, ki zagotavlja enako uresničevanje posebnih pravic med prekmurskimi Madžari in Porabskimi Slovenci. Seveda so znani izhodiščni položaji, ki so v prid

prekmurskim Madžarom. Toda tisti, ki v tem konkretnem zagovarjajo *recipročnost*, niso pristaši ravnanja, da bi zmanjšali pomoč prekmurskim Madžarom in jih s tem približali Porabskim Slovencem, ampak da bi slednjim intenzivneje pomagali in tako zmanjšali razlike. Temu se je včasih reklo »pozitivna *recipročnost*,« ki jo je razumeti tudi iz sporazuma, čeprav v njem ni posebej zapisana, bila pa je omenjana ob podpisu le-tega, tedaj edinstvenega dokumenta celo v širšem evropskem prostoru.

Ernest Ružič

Tretji djilejš na Slovenskoj zvezi

Na Slovenskoj zvezi smo na 21. maju pripravili djilejš za predsedstvo, gda smo zvöjn enoga člana vsi leko vküper prišli z nadzorno komisijo vred. Za prvo pa z enim najvejšo temo smo meli znauvič gazdüvanje Porabje d.o.o. v lanjskom leti. Predsednica nadzorne komisije (ellenörzö bizottság) Elizabeta Šoš je na prejšnjom djilejši pa v pismi tü konkretno prosila dosta vse vcuj naprajti ali bola podraubnoma vöpokazati gazdüvanje. Direktor gazdüvanja Štefan Küplen pa avditor Dezső Kertész sta pripravila dokumentacijo, stero je za predsedstvo pred kednom dni bilau vöposlano zatok, naj vsakši leko prej pogledne, ma svoja mišljenja pa pitanja. Gvüšno, ka se je med telko numerami bola težko vörazmeti lajičnim lidam, je pa z rečami tü dosta vse bilau dola napisano. V nadzorni komisiji (Elizabeta Šoš, Andreja Labritz, Laci Nemet) so pa strokovnjaki (szakemberek), steri se za gvüšno razmejo na tau delo. Kak so cenili gazdüvanje oni trge na svojom djilejši, nam je ta gučala predsednica *Erži Šoš*. Komisija je bila fejs zadovoljna s poročilom (beszámoló), stero je pripravo avditor Dezső Kertész, tak prosijo od njega potejm tü. Gazdüvanje je pri d.o.o. v lanjskom leti trno slabo bilau. Vö je pokazano, ka restavracijo hotel drži gora. Na prejšnjom djilejši smo tak zvedli, ka v restavraciji cejne nöjcajo s stau pa tristau procentnim askom, zdaj numere kažajo, ka samo s 58 procentnim askom. Etak restavracija sama sebé gora zaživé. Erži je za pitanje postavila večkrat, gde je dohodek (bevétel) v restavraciji. V gostinstvi tašne restavracije zapirajo. Tak cenijo, ka zdaj trbej staupiti, gda je šče malo minusa, ka de tau samo raslo. Predlagajo vödati restavracijo v arando. Od začetka do lanjskoga leta smo dug plačivali (s pomočtjauv Slovenije) za zidanje, zdaj v enoj leti smo

pa že v minusi. Tanačivajo, naj se da vözvižgalivati, če so prejdni d.o.o. valaun za tau delo. Komisija je prosila tau tü, naj se vsakšomi delavci plača vöpokaže konkretno, ka se leko pogledne samo na djilejši. *Štefan Küplen*, finančni direktor, je tapravo, ka so cejne zajtrika, welnes paketa pa paupanziona tazračunjani pri hoteli, zatok te dohodek fali pri restavraciji. (Tau komisija drži za malo vsoto.) Cejne v restavraciji so že štiri lejta nej zdignili, med tejm, ka se za küjanje valaun vse večkrat podragšalo. Če prej cejne zdignejo, zdjibijo lüstvo. Dosta delavcov majo, šparati prej pri plačaj pa energiji leko. Je tü zatau, naj restavracijo dajo v arando. Plače so vönakazali vnaprej samo brutto pa povprečno (átlag) za vse delavce. Na prošnjo komisije je pa predsedstvo leko poglednilo konkretno plačo vsej delavcov na djilejši.

Béla Fábrián, prejdjen v restavraciji, je tapravo, ka je v restavraciji vse več lüstva, skaus majo goste, dosta gostüvanj, družinski pa drügi programov je, po nedelaj trno lepau majo goste. Pravi, ka v restavraciji cejne trbej zdigniti.

Erika Glanz ne razmej, kak nejga pejnaz, nejga dohodka (bevétel) v restavraciji, če se je prajlo, ka majo dosta lüstva, gostüvanja pa drügi programov. Prosila je, naj se vse ceringe, ka se vöoda v restavraciji, plača skaus blagajnoga mašina (pénztárgép), od kave, do djesti-piti, programov, gostüvanj... vse. Ona s seov vred krivo drži predsedstvo, ka smo v deseti lejta nej bola kontrolirali d.o.o. Pravi, naj predsedstvo potejm zahteva (megköveteli) dosta bola učinkovito (hatékony) gazdüvanje pa drži kontrolo. Plače delavcov trno nizke drži. Pitala je, zakoj nejma v rokaj tau predsedstvo, ranč kak delavce Zveze pa sto se odlauči, kašne so plače pri d.o.o. Gda je dobila valas, je prosila vse prvin vred djati.

Tau tü, naj si s čistilkami dola vsedejo pa zgončijo, kak naj bau tadale.

Klara Fodor je prajla, če je dosta dela, velki promet ma künja, kak tau, ka nejga aska. Ne drži za dobro, ka so cejne v restavraciji nika nej bile zdignjene v štiri lejta. Porabje d.o.o. je šče iz Slovenije tü daubo pomauč 14 milijonov, ka bi bilau brezi toga. S tejm se nikak ne strinja, ka menja delavcov trbej, če je telko dela, te delavce tü morajo vcuj meti, vej pa fizično delo oni opravljajo. Na prejšnjom djilejši je že gora prinesla, ka se iz papiraj vidi, kašno malo plačo majo delavci. Pitala je, kak so plačani delavci, gda so v službi na konci kedna pa na plačani svetkaj ali za več vör. Zakoj ne plačajo svetke pa konec kednau čistilkam tü. Predsedstvo je prosila, naj zvöjn par lidi drügi tü tá povejo svoja mišljenja.

Avditor *Dezső Kertész* je pravo, ka v d.o.o.-ji normalno gazdüvanje pelajo, vse zakone nota držijo, 14 milijonov je pa v državni kasi (znamanoja porcije). Plačo delavcov prejdni d.o.o.-ja majo pravico odlaučiti, nej predsedstvo.

Štefan Küplen je tapravo, ka ženske, stero čistijo v hoteli pa spodkar v cejlom daumi, dobijo osnovno mejsčno plačo, one s svojim delom dosta prvin zgotovijo pa leko domau dejo, kak jim je delovni čas, zatau dobijo one samo slobaudne dneve za sobote, nedele pa svetešnje dneve. Drügi pa majo mejsčno osnovno plačo, plačano majo nedelo, svetešnje dneve pa več vör (nadure) tü.

Feri Gyeček je pravo, ka bi mogli biti dosta bola fleksibilni (rugalmasabb) pri nota vtaldjanji dela pa pri plačaj.

Klara Fodor se je spaumnila, ka je na prejšnjom djilejši poslovni direktor (ügyvezető igazgató) *Jože Hirnök* sam pravo, ka ne drži za dobro, ka je predsednik Slovenske zveze z enim prejdjen Porabje d.o.o. Zatau je predlagala, ka trbej

gora vzeti strokovnjaka za poslovno direktora, steri de za delo emo voditi tak hotel kak restavracijo pa se brigati kak menedžer za zavolé gostov za hotel pa restavracijo. On mora meti odgovornost nad cejlom d.o.o., s tejm, ka de od začetka mau mogo dati račun od dela pa gazdüvanja predsedstvi Zveze.

Attila Bartakovič je pravo, ka ne drži za dobro mišljenje gora vzeti menedžera, nej gvüšno, ka se splača. Vidi, ka v operativnom deli so nišna nasprotja med vodstvom, ka vse prvin trbej razčistiti. Predsedstvo se prej bola čustveno odlauči od raznoga dela. Tašo kak gazdüvanje se leko zgončij v menšom kraugi, z menje lidami.

Karči Holec je tü zatau bijo, naj se gora vzeme poslovni direktor (ügyvezető igazgató), steri se strokovno dobro razmej na tau delo.

Laci Domjan je pravo, naj se

cejne v restavraciji pa stopajaj zdigavajo, nej nagnauk.

Marijana Sukič je prajla, če kontrola najde kašno hibo, zakoj volo nejga aska, za tisto mora odgovardjati, sto je kriv. Na podlagi vse goučov je v točke zbrala, ka je predsedstvo dalo v sklep (határozat). Razglasiti trbej delovno mesto za poslovnoga direktora od septembra, pripraviti trbej kriterije za tau delo, stero vküp postavijo dolaučeni lidgé s predsedstva, njih vküp pozove poslovni direktor *Jože Hirnök*, odlauči se pa predsedstvo na naslednjom djilejši, tretjo srejo do v juliuša. V restavraciji od stopaja do stopaja trbej zdigavati cejne pa večkrat kontrolirati pri d.o.o.. Tau tü drži, ka plačo delavcov vse prvin trbej vred vzeti.

(Od drügoga dela v naslednji novinaj.)

Klara Fodor
sekretarka

Risalski svetki inda svejta

Preci časa je že minolo, ka smo svetili risalske svetke ali ešče itak mi odi po glavi, kak smo je mi svetili, gda sam ges bila ešče v mlešeči letaj. Mladi lidgé zdaj že té stare šege ta pozabljajo, pa nemajo časa na vse tou misliti. Zato napišem malo té moj spomin.

Naša mama so na risalsko soboto večer pravli: »Deca, vgojdnno pa rano gor stanite, ka šteri de dugo spau, pa zadnji gor stano, de sopi.« Pa istina, v nedelo gojdnno nas je nej trbelo gor goniti, friško smo poskakali gor s poste. Včasik pa so nas, naš soused, naš svak okoli prinesli (prejk ličili), ka so ešče bole rano prišli s krplivami, pa nas pod blazino počukali. Dobro znate, ka so krplive ostre, pa pečejo po koži. Tou je bilo ešče hüdo. Te smo se deca notri v blazino celi zamotali, ka so svak nej mogli priti do nas. Svak so nas s krplivami, štere so včasik vsepovsedi rasle, meli vküp zamotane, pa so nas sekali pa cuj gučali »sopi lopi düpla-risalska pütra«. Tou so večkrat ponavljali, pa tak dugo gučali, ka smo skočili vö s poste, pa bežali v küjno ali na dvour. Te pa, šteri je biu najbolje zadjen, so pravli: »Ti si pa sopi«. Kak deca smo te na risalsko nedelo, cejli den tistomi pravli: »sopi-sopi«. Nazadnje je biu že čemerem, pa se je sfajüvo z nami. Ali takšna šega je tou bila.

Zdaj pa več okoli kuč nega krpliv, nega več našega svaka, pa je ta indašnja šega tanjana. Ali pri našoj kuči se vseedno ešče pohecamo, šteri zadnji pride v küjno vö s poste na risalsko nedelo vgojdnno, njemi pravimo »ti si pa sopi«.

Marta Sever

OD SLOVENIJE...

Spominska slovesnost v počastitev 90-letnice konca prve svetovne vojne

Na spominski slovesnosti v počastitev 90-letnice konca prve svetovne vojne na pokopališču v Soči so spregovorili slovenski predsednik Danilo Türk, predsednik Slovenskega panevropskega gibanja France Bučar ter drugi visoki gostje in predstavniki vojsk, udeleženi na Soški fronti. Slavnostni govornik dr. Danilo Türk je v svojem govoru poudaril, da bo v globaliziranem svetu Evropa preživela samo kot uspešna in dobro integrirana skupnost, ki je sposobna na najboljši način izraziti svoje velike talente. Svet kot celota potrebuje nove vzorce miroljubnega sodelovanja, skupne koristi in dolgoročnega napredka. Evropa jih ima, lahko jih deli in lahko odločilno vpliva k napredku sveta kot celote, je še povedal Türk. Namesto častnega predsednika Mednarodne panevropske unije nadvojvode Otta von Habsburga, ki se slovesnosti ni mogel udeležiti osebno, je njegov nagovor prebral predstavnik Mednarodne panevropske unije Peter Zimmermann. V nagovoru je Otto von Habsburg zapisal, da je uspeh Slovenije v Evropi hkrati uspeh Evrope same.

Referendum o pokrajinah bo 22. junija

Državni zbor je sprejel odlok za razpis posvetovalnega referenduma o območjih pokrajin, ki so ga predlagale koalicijske SDS, SLS in NSi. V skladu s sprejetim odlokom bodo volivke in volivci 22. junija odločili o koalicijskem predlogu 13 pokrajin (12 plus glavno mesto), in sicer bodo ljudi spraševali za vsako predlagano območje posebej.

V letnem poročilu Amnesty International tudi Slovenija

Amnesty International (AI) je v letno poročilo 2007 o stanju človekovih pravic v svetu tudi tokrat vključila Slovenijo, in sicer tako kot lani zaradi neureditve vprašanja izbrisanih in zaradi neuspeha pri celoviti vključitvi romskih otrok v izobraževanje. Tako ministrstvo za šolstvo kot za notranje zadeve zavračata trditve AI.

Porabske pesmi na reviji v Črenšovcih

Javni sklad RS za kulturne dejavnosti v Lendavi, šteroga vodi Rajko Stupar, pa Slovenska zveza sta si lani gora djala, ka ta začnila vküper delati na kulturnom področji. Letos smo vöponöjcali priliko na Slovenskoj zvezi pa smo se zglasili z ljudskimi pevkami iz Varaša na *Srečanje pevcev ljudskih pesmi in godcev ljudskih viž*, gde so se cenile vse skupine. Pred nastopom par dnevov se je vözvedlo, ka nisterne ženske ne morejo biti vcuj, zatau smo si sposaudili pevke od števanovski žensk, stere ranč tak pripravla mentorica Marija Rituper. Porabska skupina je zdaj üšla oprvin na revijo v kraj Črenšovci, zatau so se ženske vejndar eške bola pripravlale s svojo mentorico. Rejsan so vküp segnile s števanovskimi trejmi ženami (Mariška, Babi pa Ani), so si vzele čas za dodatno vajo tü.

V nedelo, 25. majuša, se je v kulturnom daumi v Črenšovci nabralo štirinajset skupin, ena bola karažna kak drüga. Depa dočas smo leko bili mi tü med njimi, smo malo blaudili, spoznavali tau lepo ves, eške sausadno ves Žizke tü. Tau se tak zgodi, če papiri z informacijami počivajo doma v turbi, stero je gazda dola menila z drügov. Bar smo vidli drejvo, nabito z ranimi črešnjami, za stere so se nam sline tak li cedile.

No, skupine so prišle zvöjn domanje vesi pa kraja s Hotize, iz Turnišča, Velike Polane, Bistrice, Gaberja pa Zalaegerszega. Tak, ka smo Vogrski rosag Slovenci pa Vaugri zastaupili, drügo leto pa planirajo eške s Hrvaškoga tü pozvati. Svojo zadovoljstvo s programom je na znanje dau publikli glavni organizator Rajko Stupar. Na razgovori, gde so pauleg bili vsi, steri pripravljajo skupine,

je mlada selektorica Katarina Šetinc iz Ljubljane kak strokovnjakinja prijazno, s trno dobrim namenom ta prajla

programaj. Za gvantanje je pa tak, če je noša (népviselet), té mora nota držati predpise od peté do glavé, povejmo, kak

potrdi, ali se dela dobro ali trbej ovak. Ka bi posaba rada vözdignila, tau je pripravljena, način organiziranja toga srečanja. Vse pohvale so vrejndi organizatorji, Javni sklad RS v Lendavi pa Kulturno društvo Črenšovci. Vse obvestila, informacije smo dobili fejs pri cajti, na vse pitanja smo dobili včasik valase. Pred dnevom revije smo pá dobili vse informacije podraubnoma konkretno napisano. V pondejlak nas je že čakalo zahvalno pismo na računalniki. Na razgovori se je »naša« Marija Rituper posaba zahvalila selektorici Katarini



Porabske ljudske pevke na odri z mentorico Marijo Rituper

svoja mišlenja pa tanače od programa skupin. Pri varaški ženskaj je prajla, ka je fejs uživala v njenom spejvanji, dobre pesmi so si odebrale, odlično so spejvale, z dobro volauv, sproščeno, sploy so nej mele treme, fejs so se ji vidle, pohvale so vrejndne. Te reči so si rejsan zaslöjžile vse ženske vküper z mentorico Marijo Rituper, stera je s svojim znanjom, dobro volauv pa prijaznim srcaum njina glavna žila pa najvejša motivacija.

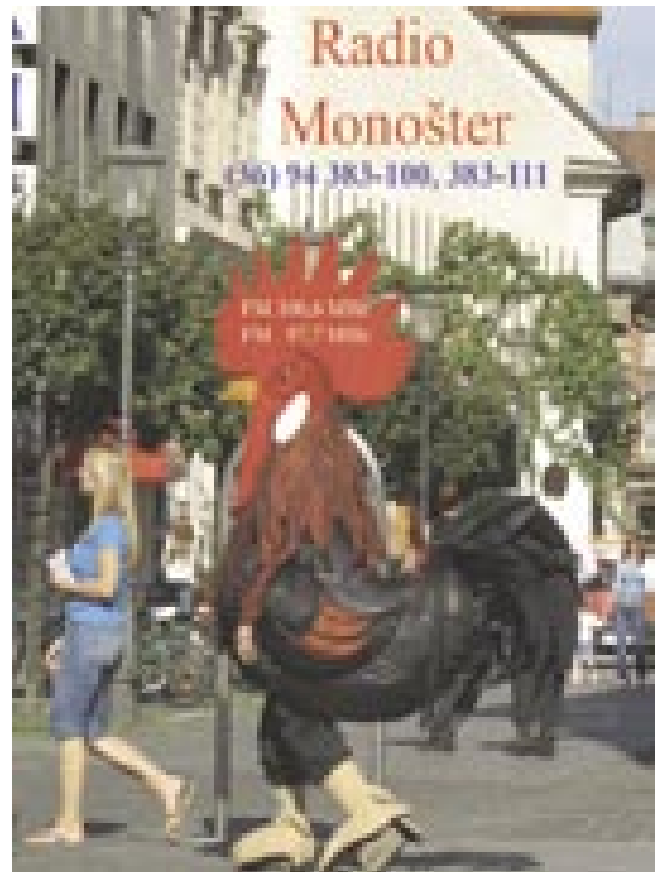
Spejvale so leko dve pesmi, tau so bile *Vnoči se šetam* pa *Igrala je, igrala*. Selektorica je splošno (általánosságban) taše tü ta prajla, ka domanje naute nej slobaudno začniti nagnauk, liki eden začne pa drügi vcuj staupijo, ka je nej léko tistomi, steri začne, mora biti gvüšen. Če se ne pršika zgrabiti dobro glas, je najbaugše znauvič začniti, nej se pa skaus mantrati s foliški glasauvi. Nej slobaudno meti silo med kiticami, malo se počaka. Ljudske pesmi so valaun popejvati na süjom, brezi inštrumenta (hangszer), povejmo, harmonika dolauči ritem, etak pesem zgibi svoj originalni ritem. Nej je pa prepovedano na drügi zabavni

se zveža vacelejk, kak majo vlaské, vcuj valaun štrumfe, cipale... Ovak pa se nöjca leko svetešnji gvant, rejsan za svetek, kak gda k meša demo. Nej srečno, če je v skupinaj dosta pevk pa pevcev, ka se ne pönöjcajo vö redno glasauvi, se zgibijo.

Trno dobro pride tašno pogučavanje, gde se človek dosta vse leko navči pa gde se

Šetinc, stera nam je na kratko, razmejno, prijazno pa z dobro volauv vse potrebno vedeti valaun na znanje dala. Najvekšo pohvalo je pa znanuivo tisti velki sladoled od Kalmana Ritupera, šteroga smo nisterne z dvöma rokama držale. Hvala!

Klara Fodor sekretarka,
šlika Kalman Rituper



Porabski pavri v Maribori

Kmetijsko-gozdarska zbornica Slovenije je 25. majuša organizirala senje v Maribori z naslovom Podeželje v mestu (Vidék a városban), gde se je 51 kmetij (parasztagazdaság) notrapokazalo, pa odavalo svoje izdelke. Med tejsi so bile zamejske kmetije iz Italije, Avstrije pa s

ki dali spečti, pa ranč telko smo mi Andovčani dali spečti. Istino, ka je naše Terezija Gorza spekla v Čöpanca, dapa od tauga so ešče zato naši, vejpa samo par kilomejtrov so kraj od nas. Šun-ko pa hren so Sančarge dali, če so že gnauk oni najvejša, pa s tejm vret najbola bogata ves. Za

nam je napamet prišlo, ka niše cejne bi si tö mogli vözmisliti, če krüj, vrtanek, pa bučno olje odati škemo. Ka nas je bilau, vsakši je drugo cejno gučo, edni nisko, drugi visko.

»Bola najmenšo cejno mamo, pa več odamo,« pravi Sanji.

»Če stoj küpti šké, te tisti tak küpi, bola visko cejno mej-

mo,« so pravli drugi. Nikak smo se nej mogli zglijati. Te nekakoma napamet prišlo, ka bi kauli trbelo malo titi pa pogledniti, kakšne cejne majo drugi. Tak je bilau, kauli smo poglednili, pa za pau vöre smo že vse cejne znali. Istino, vrtanek je zvün nas niške nej emo, tak ka tam smo leko visko cejno meli. Eden vrtanek smo za sedem evrojev oddavali. Gda smo s tejm zgotau-

vili, te smo že samo kmetijske ministre čakali. Te čas, ka smo čakali, je tak vrauče bilau, ka smo vse tapoajali, ešče sreča, ka smo meli s seuv palinko za žejo. Par minutov pred štrtov so dek-le brž vösklale ešče šun-ko pa perece za ponüditi. Kak etak ča-

kamo, gnauk samo nika začne tulivati pa policaji se pripelajo, za njimi pa ministri. Gda je ko-

nec bilau gučov, te so ministri kaulek šli pa so si poglednili stojnice (stand). K nam so prišli

minister Slovenije, ministrica

meli (šun-ko pa vrtanke) vse se je dojšlo. Potejm so dek-le telko dele mele, ka so vse vözüšficale. Küpci so prišli eden za drugim, pa so kipüvali. Eden krüj, drugi vrtanek, tretji tikvino olje. Dočas je tau tak šlau, ka so krüj pa vrtanki nej sfalili. Mi moški smo dosta dela nej meli, samo smo palinko natakali, če je stoj prišo koštavat, ali smo se pogučavali z lidami. Bila je edna ženska, štera nas je ešče dolaposlikala tö, zato, ka smo njej tak simpatični bili. Eden stric, gda so palinko spili, vse so vözüšficali, pa so oni tö tau prajli, ka je dobra, samo zanje močna. Na tau njim je Lali etak pravo: »Vejte ka, nej je palinka močna, vi ste slabi.« »Leko ka je tak,« so prajli stric pa so brž tadala odišli, nej ka bi njim ešče edno trbelo spiti.

Dobili smo taše goste tö, šteri so znali vogrski tö. Edni so iz Vojvodine bili, pa so nam taprajli, ka v Maribori delajo pri edni firmi, dapa baug vej ka ne slüžijo. Bila sta dva policaja v civili, šteriva sta tö znala vogrsko. Dapa tau, ka ste policaja, smo samo sledik zvedli, tak ka dja sam se gnauk redno zagučo paulek meje. Mena sta spoznaniva bila, samo nejsam vedo, od kec. Gda sta prajla, ka sta policaja, te kak če bi Perün vdaro v name. Vej sam dja potistim več nika nej gučo njima. Tau sam se tam navčo, če človek na senje de, te baukše, če küpci gučijo. Gda je že malo menje lüstva bilau, te smo mi porabski pavri šli k drugim pavrom malo se pogučavat, pa koštavat. Pa vejte, ka vam povejm. Bilau je tam sploj dostefela šunk, dapa zato naša porabska šunka para nema. Gda smo se proto dauma pelali pa glaži so nam cingali zajek v autoni, Lali meni etak pravi: »Vejš ka, ge bi bola rad poslüşo, če bi euroji cingali tak v moji žepki.«

»Nika se ne boj, Lali, baude ešče tašo. Tau, zakoj smo šli, smo redno pa poštano tana-prajli. Dosta nauvoga smo vidli, pa dosta nauvoga smo se navčili, tak ka je vrejdo bilau. Zdaj že znamo, ka pa kak trbej tau delati. Nika se ne boj drugič do že euronge tö cingali.«

Karči Holec



Madžarska delegacija na porabskoj stojnici. Krü pa perece so spekle Micka Ropoš (Trnjašna) pa hči Erži in Magda Rogan (Čardašna) z Gorenjega Senika pa Terezija Gorza iz Čöpanec

Porabja tö. Člani naše »gazdije« smo bili: Lali Hanžek, Šanji Labric, Attila Grebenar, Feri Ropoš, Andreja Kovač, Laci Holec, Ildiko Pinter pa dja. Mi smo iz Porabja palinko, borovničevce, tikvino olje, krüj, vrtenke, košare, hren pa šun-ko pelali na senje, stero so zato držali, ka so tistoga časa vsi ministri za kmetijstvo (földművelésügyi miniszter) iz rosagov Eurupske unije bili v Sloveniji.

Že več dni naprej smo se kreda dejvali, nej ka bi v Maribori v špauta ostali. Iz klejti je vsakši naprejvzeu najbaukšo svojo palinko, ka da go s seuv neso. Baja samo tau bila, ka nejsmo meli glažov, kama bi go leko vönatočili. Zato je pa te Andreja Kovač, stera vodi Razvojno agencijo »Slovenska krajina« (Szlovén Vidék Fejlesztési Ügynekség), v Slovenijo üšla pa küpla glaže za nas, kama smo porabski logo gorzakelili z menjom palinke. Meli smo grüškovo, slivovo, djabolčno palinko, edna je baukša bila kak druga. Gda smo vse glaže napunili, meni so se tak povidli, ka bi je najraj nikam nej neso, liki doma bi je vösklau na polico. Pa ranč tak tiste glaže tö, v štere smo tikvino olje natočili. Potejm smo se ešče brigati mogli za krüj pa vrtanke. Pet krüjov pa pet vrtank so na Seni-

košare se je Lali Hanžek brigo, zato ka plesti je on mojster.

V edenajstoj vöri smo se dobili na Gorejnjom Seniki pri cerkvi, pa smo od tistac štartali s trejmi autoni, šteri so tak puni bili, ka zadnji tau njim je vse po asfalti škrabo. Zaka smo se ranč pri cerkvi srečali? Vejn zato, ka



Gospaud Murko iz Mestne četrti Magdalena je stari znanec in prijatelj Porabja

Lali pa njegva ekipa so dočas, ka smo mi taprišli, že tazmolili edno molitev, naj vse leko odamo, ka s seuv nesemo na senje. Kauli pau dve smo prišli v Maribor na trg, pa smo začnili vöpakivati naše porabske dragočnosti. Program se je v štrtoj vöri začno, dapa mi smo že v frtau štrtoj fiksum fertik kreda bili. Gda smo s tejm zgotauvili, te

Litve pa komisarka iz Bruslja. Obadvej sta kauštale našo palinko, pa sta prajle, ka paše njima, samo je malo močna. »Nej je tak močna,« pravi Lali »samo je že malo toplá.« Kauštale sta ešče vrtanke, pa potejm sta šle tadala. Gda so ministri odišli, vrata so se odprla pa so prišli Mariborčani. Nej trbelo dvajsti minut, pa ka smo za kuštavat

... DO MADŽARSKE

Kontrole na meji zaradi EP v nogometu

Zaradi Evropskega prvenstva v nogometu v Avstriji in Nemčiji se od 2. junija ponovno izvaja kontrola potniškega prometa na mejnih prehodih z Avstrijo. Na mejah novih članic schengenskega območja (Madžarska, Slovenija, Slovaška, Češka) kontrola poteka v še obstoječih objektih mejne policije, na mejah bivših članic (Italija, Nemčija) pa s pomočjo mobilnih postaj. Kontrola poteka prilagojeno, kar pomeni, da mejni policisti ne bodo kontrolirali zmeraj in na vseh prehodih, kontrola bo najbolj poostre-na ob dnevih, ko se bodo odigrale tekme na avstrijskih prizoriščih. Organizatorji EP in avstrijske varnostne sile se s ponovno uvedbo kontrole želijo izogniti ne le nogometnim huliganom, temveč želijo preprečiti tudi nelegalne migracije, kajti gost promet v času prvenstva bi znali izkoristiti prav organizatorji le-teh. Kontrola na mejah bo predvidoma potekala do 1. julija.

Začela se je obravnava napadalcev na stavbo Madžarske televizije

Prejšnji teden se je na budimpeštanskem okrožnem sodišču začela obravnava zoper 39 osumljencev, ki so leta 2006 aktivno sodelovali v napadu na Madžarsko televizijo. Po zloglasnem govoru premiera Gyurcsány-a v Öszödu je bilo v Budimpešti precej napeto, zvrstilo se je nešteto demonstracij. Neposredni vzrok za napad na stavbo televizije je bil odklonilni odgovor vodstva televizije, da bi v informativnem programu prebrali izjavo demonstrantov. Nekaj sto ljudi - t. i. aktivno jedro - je potem vdrlo v stavbo in povzročilo precejšnjo gmetno škodo. Ranjenih je bilo več kot 120 ljudi, od tega 113 policistov. Policiji je uspelo od več sto napadalcev identificirati le 39 oseb. Tožilec jih je obtožil napada na javni zavod ter kršenja javnega reda in miru.

Programi, prireditve

- 7. junija bo na Dnevu mladine v Monoštru nastopil otroški pevski zbor ZS, ki deluje na gornjeseniški šoli.
- 7. junija bo v Volčjem potoku potekalo 12. srečanje pevskih zborov »Od Čedada do Monoštra«, na katerem bodo sodelovale ljudske pevke ZS iz Monoštra.

Pesem ne pozna meja

S temi rečami se že 40. leto srečajo pesmarge, šteri spejvajo v kakšom zbori slovenske pesmi. Letos so na te program vküpprišli zbori na Tržaškem v Italiji, v vesi Križ pauleg Trsta, med njimi Mešani pevski zbor Avgust Pavel z Gorenjoga Senika tō. Tašo srečanje je nej samo zato lejpo, ka leko eden drugoga poslušajo zbori, liki zato tō, ka se leko srečajo stari pa nauvi znanci.

24. majuša je deset zborov vküpprišlo iz krajin, gde slovensko rejč gučijo. Tau pomeni, ka iz Italije, Avstrije pa iz Porabja tō, vejpa slovenska pesem se je čüla prejk granjc te tō, gda so eške bile. Nikak tak je pravo eden pesmar v svojom guči, ka zdaj, ka več nega mej, ne smejmo enjati s tem programom, nika ne deje, ka se tak zové, važno je, ka zdaj že naleki pridemo eden do drugoga, ka nega mej, samo

se s spejvanjom trbej spravlati pa nej s tem, kak prejk granjce pride, kak duga de paut, pa nej samo zavolo kilomejtarov.



MePZ ZS Avgust Pavel na odru

Ja, paut je včasik leko dugša, lik' kak kilomejtri kažejo. Kakole lejpe krajine, dele leko vidi, gda se tri, štire vōre trbej voziti, te že dobro spadne malo pejški ojtī tō. Depa gda človek

vidi, ka drugi busi leko tam nutparpelajo, kam naš nej, te zato don tak misli, ka malo menje španceranja bi tō dojšlo,

kakoli, ka je palača Miramare, 8 kilomejtarov daleč od Trsta, trno lejpa bila. Tau so zozidali Habsburžani, tūj se je zdržavala dostakrat vogrska kralica Elizabeta ali Sissi. Šteri smo vidli

tau palačo, šteroj z enga tala maurdje pere stene, smo pravli, ka bi tam mi tō ta živeli. Paut do srečanja pevski zborov nas je pelala mimo znanoga varaša Trst, o šterom so venak starejši tō dosta čüli. Ranč od tistoga cajta mau, ka so granjce ostre bile, se eške bole daleč vüdo té varaš, lik' kak je po kilomejtaraj.

No, mi senčarski pesmarge smo ga malo bole spoznali. Ge se samo tau spitavala, kak leko na srejdi varaša tjauko maustov za autone zozidajo med ižami? Eden nad drugom, poprejk-poduš, pa vsakši inan pela, samo trbej najti pravo paut. Tau pa nej sir naleki, te tō nej, če se človek pripravi na paut, ka vsakši maust nej gor na mapi, če rejšan večkrat odo tamta človek. Te se pa naleki zgodi, ka na drugi maust odpela, lik' kak bi trbölo, ka naj leko vō z varaša

pripela. Depa če večkrat vidi ranč tisti tau varaša ali krajine, te si bole leko zapomni, tau tō nej lagvo gé.

Po dugoj pauti smo prišli do cilja, smo se pripravili za nastop, pa smo čakali, gda se začne koncert »Pesem ne pozna meja«. Vsakši zbor je tazospejvo tri pesmi, dvorana je puna bila, pesmarge so poslušali eden drugoga, ka se s toga tō leko včij. Na konci so sir vküpnne pesmi, ka zbori vküper tazospejvajo, na tau se pripravijo pred koncertom, te majo vsi zamaj vküper proba. Letos so tri pesmi vküper tazospejvali: Slovenec sem, Naša pesem pa primorsko himno, Vstajenje Primorske. Naša pesem je nauva pesem, za letošnjo srečanje go je napiso dirigent Miran Rustja.

Margita Mayer Gašpar

Kulturni den pripadnikov južnoslovanskih narodnosti v Budimpešti

V Budimpešti v 18. okrožji funkcionirajo bolgarska, hrvaška, srbska in slovenska samouprava, stere so se odlaučile, ka 24. majuša 2008 napravijo vküper kulturni den v okviru medkulturnega dialoga, ki ga je za tau

V petek večer ob deveti smo se srečali z njimi, smo večerdjali pa smo si pripovedjali, ka se je vse zgodilo od tistoga mau, ka smo se nej vidli. Drugi den po zajtriki so naši gostje poglednili plac, gde se odavle vsefelē

Pécsi in Jozsefa Pappa, direktora Bokay Kert Kht-na. Potistim je pozdravo skupine, stere so nastaupile, in lüstvo, stero je prišlo na prireditev.

Uradno je prireditev odpro župan, pravo je, ka je vesel, ka v njinom okrožji 11 manjšin dela. Te manjšine notra pokažajo skoraj cejlo evropsko kulturo in s tejm je okrožje bola bogato, zato finančno pomauč ne šanjaliava od samouprav.

Lajkoši so na odri v pau vōri dosta lejpi naut ta zaigrali in spopejvali, tak ka so si veliko ploskanje zaslužili.

Po programi je vsakša samouprava ponidila, ka je stjüjala pa spekla. Nam so stjüjali Lajkoši bujto repo, s pečenim mesaum, langoše so spekli, domanji krüj so namazali s ocvirtjinim žiraum, vse tau smo si leko oplatnili z domanjim bejlīm in rdečim vinom. Dja sam že preživo več kak petdeset lejt, dapa bujto repo sam zdaj djo odprvin. Sploj je dobra bila, lüstvo je tō zadovolno bilau, nej samo dja, dapa med njimi je eške tō dosta taši bilau, steri so eške nej meli tau

djesti v lampaj. Tak ka so si Lajkoši od drugin zaslužili priznanje. Baug plati za trüd. Drugi küjar je bijo Feri Hanzek, on je iz govedine napravo pörkölt. Te se je tō dobro pršiko, tak ka je brž sfaliu. Baug plati njema tō.

čüja dobra slovenska muzika, noge ga že na njajo, ka bi na mestī ostanō.

Eške gnauk se lepau zahvalimo našim Lajkošom za lejpi program, za dobro djesti, ka so sküjali, spekli pa za piti. Zahvalimo



Ansambel Gorički lajkoši

leto razglasila Europska unija. Vsakša samouprava je pozvala kulturno skupino, stere so nastopile na vrtu Bokay. Program smo dopunili s tejm, ka je vsakša samouprava tjüjala. Naša samouprava je mejla skupino iz Slovenije, Goričke lajkoše, oni so že naši stari spoznanci.

(gvant in tak dala). Cajt je brž ta odleto, tak ka smo v pau edenajsto šli v Bokay vrt.

Program se je ob dvej vōri začno. Program je vodo naš predsednik Ferenc Kranjec. Najoprvin je pozdravo dr. Lászlóna Mestera, žüpana v 18. okrožja, poslanko parlamenta Ildikó Mogyorósi



Publika, med njimi tudi budimpeštanski Slovenci

Lajkoši, gda je lüstvo djelo, so igrali pa spejvali, vsakši človek se je dobro počüto.

Prvin kak so se poslavlili od nas (v šestoj vōri), so eške gnauk zaigrali, mi smo pa zaplesali, istino ka je piti malo tō vcuj pomagalo, dapa Slovenec brez piti tō dobro volau ma, pa če se

se organizatorom, lokalni samoupravi za finančno pomauč, direktori Józsefi Pappi, ki nam je mesto dau. Zahvalimo se vsakšomi obiskovalci, vüpamo, ka je nikoma nej žau, ka je prišo na tau lejpo prireditev.

Jožef Karba
podpredsednik

OTROŠKI

NAŠA ZLATA RIBICA

Svejt je čüdno vküper napravljeni. Lidge ne võrvlejo najbolje, ka bi se godili čüdeži. Depa po drugoj strani bi trno radi bili, ka bi se godili. Te je pa sploy nej čüdno, ka v zlate ribice ne võrvlejo, bi je pa radi meli bar v bližnjom potoki. Pa ništerni ranč ne vejo, ka una rejsan tam živé.

KOTIČEK

VCEJLAK PROUSTA RIBA

Na svejti je dosta poti. Pa pelajo na vse strani neba. Pa v žitki je človeki dopuščeno, ka leko stoupi na dosta poti. Depa samo ena njemi je usojena. Pa je z ribami ranč tak. Pa z zlato ribico tō. Dostakrat pa pride do toga, ka bi škeli vōminiti tisto usojeno pout. Dostakrat se narodi takšno želenje. Kak pri lidaj, tak pri zlati ribici tō.

- *Ti si zlata ribica pa amen! Tak ti je usojeno, ovak ranč ne more biti*, - njoj je skur s čemerami tumačila najbolje moudra riba v potoki.

Depa zlata ribica je iskala tadale. Iskala je, kak bi več nej bila zlata ribica. Škela je gratati vcejlak prousta, vcejlak najbolje ribasta riba. Zato

je iskala tadale. Iskala je, sto bi njoj vedo povedati, kak naj grata takša riba kak vse druge.

- *Zakoj neškeš več biti zlata*, - jo je spitala zlata ribica iz ednoga drugoga potoka.

- *Više mi je že prišlo, ka vse ribe samo čakajo od mene*, - je tumačila. - *Samo čakajo od mene, ka vsikšo nevolu na dobro obrnem. Vsigdar moram vsakomi ribaki pa vsakoj ribi pomagati. Če pa tou ne morem pa ne vejm naprajti, pa me gledajo, kak bi njim kaj lagvoga včini. Zato neškem več biti zlata ribica! Ti mi dun leko pomoreš?*

- *Nikak ti ne morem pomoči*, - njoj je prajla vsikša zlata ribi-

ca, ka jo je takšo spitala. Tak je zlata ribica iskala tadale, kak bi več nej bila tou, ka je una gé. Iskala je, kak naj je več nej zlata ribica. Pa bole kak je iskala, bole je vedla, kak je tou trno žmetno. Tou, ka bi več nej bila zlata ribica. Pa je zato šla v veliko reko. V njoj nut tečejo vsi velki pa mali potoki. V njoj ne živi nikšna zlata ribica. V njoj živi najbolje velka zlata riba. Z velikim strajom je prišla do nje.

- *Leko te samo pogejm*, - njoj je prajla velka zlata riba. - *Leko te pogejm pa po tistom več ne boš nej zlata riba pa sploy nikšna riba nej. Naj tou napravim?*

Gvüšno, ka je tou nej škela. Kak blisk je plavalala nazaj v

svoj mali potok. Depa eške tadale je škela zgibiti svoje zlato doj s sebe.

- *Kak bi rada bila vcejlak takša kak druge ribe*, - je skur že djoukala pod korenjami stare vrbe.

Vejn bi djoukala eške duže, če bi se nej nika zgodilo. Podje so segali z rokami pod korenje, ka bi si kakšno ribo zgrabili. V tejm je eden zgrabo za rep zlato ribico tō. Brž ga je začnola nemilo prositi, naj jo pisti. Naj jo pisti pa njemi po tistom spuni eno želenje.

- *Nej edno želenje. Vsigdar so gučali, ka zlata ribica spuni tri želenja, nej samo edno! Zato ti zapovedavlem, ka mi spuniš tri želenja!*

- *Kakšo je tvoje želenje, tak*

ja bou, depa moraš me nazaj v vodou pistiti.

Pojep jo je djau nazaj v vodou. Zlata ribica pa je nej nika drugo naprajla, kak plavalala tadale.

- *Ej, moja želenja! Ka je z njimi?* - se je drau za njou pojep.

- *Tvoje želenje je bilou, naj ti spunim tri želenja. Na, ge sam ti tou eno želenje spuni. Tou znamenjuje, ka ti drugo leko spunim samo, če me eške gnouk zgrabiš*, - se njemi je smedjala zlata ribica. Tak je zlata ribica tadale ostanola zlata ribica. Vej pa je takša njena usojena pout njenoga žitka.

Miki Roš

SREČANJE POBRATENIH ŠOL

23. maja smo se nekateri učenci in učitelji števanovske šole zbrali in napotili v Dobrovnik na prireditev »Srečanje pobratenih šol«. Ta prireditev

Gostitelji so nas lepo sprejeli, pozdravili. Tudi iz dveh slovenskih šol, iz Iga in iz Maribora, so prišli učenci in učitelji. Z Madžarske so bile z nami

sodelovanje. Podpisali smo *Listino prijateljstva* in smo obljubili, da bomo prijateljstvo širili dalje. Ob koncu smo vsi imeli zabavo (ples), skupina *Life* je zaigrala madžarske in slovenske melodije.

Rada bi se tudi v časopisu zahvalila ravnateljici dobrovniške šole Katarini Kovač



Otroci domače šole

živi na tej šoli že več let. 13 učencev smo peljali na skupni program.

Zelo me je veselilo, da sem si kot ravnateljica prvič lahko ogledala to lepo dvojezično šolo in se srečala s prijatelji.

skupaj štiri šole, iz Körmenda, Lentija in iz Budimpešte.

Vsaka šola se je predstavila s kratkim kulturnim programom. Naša folklorna skupina je zaplesala porabske in goricke plese ter požela veliko aplavza. Na koncu kulturnega programa smo se vsi ravnateljice zahvalili za povabilo in za



Števanovski folkloristi

za povabilo in gostoljubje. Upam, da se bo prijateljstvo med šolama še razvijalo in poglobljalo.

Agica Holec
ravnateljica

Na den mlajšov v Števanovci



Ob tem dnevu so uživali otroci in tudi malo starejši



KAUT

MLAŠEČI

6.15 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, 11.15 OSMI DAN, 11.45 DUHOVNI UTRIP, 12.00 HOBOTNICA Z VULKANA, NEMŠ. POLJ. SER., 12.25 SLOVENSKI MAGAZIN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 DRAGO JANČAR: PRIMOŽ TRUBAR - 2. DEL: NIKDIRDOM, DOMAČA TV NAD., 14.25 SLOVENSKI/PORABSKI UTRINKI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 KAJ GOVORIŠ? - SO VAKERES? 16.00 IZ POKOTNE TORBE: PANOVA PIŠČAL, 16.25 PETA HIŠA NA LEVI: GREMO NA MORJE, DRUŽ. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, 17.35 TV POGLED, 17.45 MOČ ZNANJA, NEMŠKA DOK. SER., 18.40 BRENČ IN CVETKA, RIS., 18.45 TINČEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 20.00 ZAČINIMO ZNOVA, TV SER., 20.35 NA ZDRAVJE! 22.00 ODMEVI, EVROPA. SIKULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 POLNOČNI KLUB: NAVIJAČI, 0.20 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 06.06.1990, 0.45 MMOČ ZNANJA PON., 1.35 DNEVNIK, 2.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.35 INFOKANAL

PETEK, 06.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 10.50 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 06.06.1990, 11.15 PODOBA PODOBE, 11.40 ŽOGARIJA - KO IGRA SE IN USTVARJA MULARIJA, 12.05 EVROPSKI MAGAZIN, 12.35 GLASNIK, 13.00 TENIS (M), ROLAND GARROS - GRAND SLAM, 17.30 ZDAJ!, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 VELIKA IMENA MALEGA EKRANA: TOMAŽ TERČEK, 20.00 ATLETIKA, ZLATA LIGA, 22.00 KVALIFIKACIJE ZA EP V ODBOJKI (Ž), SLOVENIJA - ČEŠKA, 23.30 NEIZPROSNA POLICISTKA, AM. FILM, 1.10 HUFF, AM. NAD., 2.10 INFOKANAL

SOBOTA, 07.06.2008, I. SPORED TVS

6.05 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.35 POLNOČNI KLUB: NAVIJAČI, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 BERLIN, BERLIN, NEMŠKA NAN., 14.15 SLOVENSKI VODNI KROG, IZOBOR. DOK. NAN., 14.40 ZLATA MRZLICA, AM. FILM, 15.55 SOBOTNO POPOLDNE, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.25 KRAJI IN LJUDJE, 17.35 NA VRTU, 17.55 POPOLNA DRUŽINA, 18.05 Z DAMIJANOM, 18.40 DINKO POD KRINKO, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 20.00 PRAVI BIZNIS, HUM. NAN., 21.00 TONE PARTLIJIČ: ŠČUKE PA NI, ŠČUKE PA NE - NOSEČNOST, ROTACIJA, TOLMUN, TV NAD., 22.05 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.35 HRI-BAR, 23.40 DEADWOOD, AM. NAD., 0.35 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 07.06.1990, 0.55 DNEVNIK, 1.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.40 INFOKANAL

SOBOTA, 07.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.20 SKOZI ČAS, 9.30 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 07.06.1990, 9.55 VROČI STOL, 10.45 PRIMORSKI MOZAIK, 11.15 ŠTUDENTSKA, 11.35 ABSALONOVA SKRIVNOST, DANSKA NAD., 12.30 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 13.25 EP V RITMIČNI GIMNASTIKI, 14.55 TENIS (Ž), ROLAND GARROS - GRAND SLAM, 16.55 ROKOMET (Ž), KVALIFIKACIJE ZA SP, SLOVENIJA - BELORUSIJA, SLOVENIJA - SLOVAŠKA, 20.30 POLICISTA IN ROPARJA, FRANC. FILM, 22.15 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 22.45 ALPE-DONAVA-JADRAN, 23.15 ANNA PIHL, DANSKA NAD., 23.55 SOBOTNO POPOLDNE, 2.15 INFOKANAL

NEDELJA, 08.06.2008, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.00 EVANGELIČANSKO BOGOSLUŽJE, 11.30 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE! 14.25 TAKO JE TO, DOK. FILM, 15.00 500. OBLETNICA ROJSTVA PRIMOŽA TRUBARJA, 16.10 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 POKEC, RIS., 18.45 OZI BU, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 20.00 ZVEZDE POJEJO, 21.40 MARIJAN TRŠAR - NEBO ULTRAMARINAST JE TOLMUN, 22.15 ARS 360, 22.35 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.05 DALEČ OD RESNIČNOSTI, AM. FILM, 0.40 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 08.06.1990, 1.05 DNEVNIK, 1.25 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.55 INFOKANAL

NEDELJA, 08.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.20 SKOZI ČAS, 8.30 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 08.06.1990, 8.55 GLOBUS, 9.25 TRUTAMORA SLOVENICA: KONCERT OB 30-LETNICI ANSAMBLA, 10.25 PRISLUHNI MO TISIŠNI, 10.55 ELLA: ZGODBA O SURIKATAH, AVSTR. POLJ. SER., 11.25 LYNX MAGAZIN, 11.55 ALPE-DONAVA-JADRAN, 12.55 EP V RITMIČNI GIMNASTIKI, 13.55 POZDRAVLJEN, PEKING - OLIMPIJSKI MAGAZIN, 14.25 ZDAJ!, 14.55 TENIS (M), ROLAND GARROS - GRAND SLAM, 18.00 SVETOVNI POKAL V DRESURNEM JAHANJU, 20.00 BAGDADSKA ZELEZNICA, NEMŠ. DOK. SER., 20.55 PRI MAUPASSANTU: ZGODBA KMEČKE DEKLE, FRANC. NAN., 22.00 5 - ŠPORTNA ODDAJA, 22.45 ŠTEVILKE, AM. NAD., 23.20 NA UTRIP SRCA, 0.05 INFOKANAL

PONEDELJEK, 09.06.2008, I. SPORED TVS

6.30 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.00 MOČ ZNANJA, NEMŠ. DOK. SER., 11.55 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ZVEZDE POJEJO, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 TIMOTEJ HODI V ŠOLO, RIS., 16.05 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO: VRV, 16.15 BINE: BALET, LUTKA, NAN., 16.35 KAKO SEM VIDEL SVET IZPOD MIZE: POLITIKA, IGR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 PLANET, ŠVEDSKA DOK. SER., 18.30 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 LOKOMOTIVČEK TOMAŽ IN PRIJATELJI, RIS., 18.45 DRAGI DOMEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 20.00 VROČI STOL, 20.55 DRAGO JANČAR: PRIMOŽ TRUBAR-3. DEL: MOJI LJUBI SLOVENCI, DOMAČA TV NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 PISAVE, 23.30 GLASBENI VEČER, 1.00 50

LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 09.06.1990, 1.25 PLANET, PON., 2.20 DNEVNIK, 2.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.25 INFOKANAL

PONEDELJEK, 09.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 11.35 SOBOTNO POPOLDNE, 14.20 KAJ GOVORIŠ? - SO VAKERES? 14.35 SLOVENSKI/PORABSKI UTRINKI, 15.00 POSEBNA PONUDBA, 15.15 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 16.00 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 09.06.1990, 16.25 OSMI DAN, 16.55 ARS 360, 17.10 ALPE-DONAVA-JADRAN, 17.40 EVROPA. SI, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 20.00 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 KNJIGA MENE BRIGA, 22.20 CITY FOLK - LJUDJE EVROPSKIH MEST: MARIBOR, DOK. SER., 22.50 SPOROČILO ZA JAVNOST, KAN.-ANG. FILM, 0.50 INFOKANAL

TOREK, 10.06.2008, I. SPORED TVS

6.15 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 NA POTEK PO SPOMINU, 9.40 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.10 PLANET, ŠVEDSKA DOK. SER., 12.05 MARIJAN TRŠAR - NEBO ULTRAMARINAST JE TOLMUN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.30 VROČI STOL, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 HE-MAN, RIS., 16.05 KAJETAN KOVIČ: MOJ PRIJATELJ PIKI JAKOB: PIKI V AVTOŠOLI, OTR. NAN., 16.20 ZOJA KAJETO, RIS., 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 PODOBE SLOVENIJE: SOLČAVSKO, DOK. ODD., 18.00 MUZIKAJETO: ROCK'N'ROLL, IZOBOR. MLAD. SER., 18.35 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 ANGELINA BALERINA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 20.00 PIRAMIDA, 21.05 VRH ZDA - EU, 22.05 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSVOBJENI GRADIMO: PRISILNO, POBOLJŠEVALNO, DRUŽBENO KORISTNO DELO, DOK. SER., 0.05 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 10.06.1990, 0.30 PODOBE SLOVENIJE: SOLČAVSKO, DOK. ODD., 1.00 DNEVNIK, 1.35 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.00 INFOKANAL

TOREK, 10.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 10.00 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 12.30 TEDENSKI IZBOR, 16.55 GLASNIK, 17.20 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 V DUHU GLASBENEGA IN PLESNEGA IZROČILA TRUTAMORA SLOVENICA: KONCERT OB 30-LETNICI ANSAMBLA, 20.00 ZVOK, GLASB.-DOK. SER., 20.30 SLOVENCI PO SVETU: SLOVENSKI IZSELJENCI PO SVETU, 21.00 PRAVA IDEJA!, 21.20 PREKLETI KRALJI: KRONSKI STRUPI, FRANC. NAD., 22.50 KOLESARSKA DIRKA PO SLOVENIJI, 23.25 ZAIGRAJ SE ENKRAT, SAM!, AM. FILM, 0.55 INFOKANAL

SREDA, 11.06.2008, I. SPORED TVS

6.15 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.35 KNJIGA MENE BRIGA, 10.55 PEPI VSE VE O STRIPU, POUČNO-ZABAVNA ODD., 11.15 GLASBENA ŠALA (ŠOLA), 11.30 PODOBE SLOVENIJE: SOLČAVSKO, DOK. ODD., 12.10 NA UTRIP SRCA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ARS 360, 13.30 PISAVE, 14.00 VRH ZDA - EU, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 ANA Z ZELENE DOMAČIJE, RIS., 16.10 POD KLOBUKOM, 16.45 POLŽJEGRAJSKE ZGODBE, RIS., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 MAKALU - 30 LET POZNEJE, DOK. ODD., 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 BAGEK JON, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 20.00 KROGLE NAD BRODWAYEM, AM. FILM, 21.35 PRVI IN DRUGI, 22.05 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.10 SVETO IN SVET, 0.25 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 11.06.1990, 0.50 MAKALU - 30 LET POZNEJE, PON., 1.40 DNEVNIK, 2.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.40 INFOKANAL

SREDA, 11.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 14.35 HRI-BAR, 15.35 PRAVI BIZNIS, HUM. NAN., 16.30 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 11.06.1990, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 50 LET TELEVIZIJE: PRIJATELJI, OSTANIMO PRIJATELJI, 20.00 TARČA, 21.30 SLIKAR OELJTEN - LETA POTOVANJ, DOK. FELJTON, 21.55 KOLESARSKA DIRKA PO SLOVENIJI, 22.25 GORAN STEFANOVSKI: CERNODRINSKI SE VRAČA DOMOV, TV POSNETEK PREDSTAVE, 23.55 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 0.35 BLACKJACK, ANG.-AVSTR. NAD., 2.15 INFOKANAL

ČETRTEK, 12.06.2008, I. SPORED TVS

6.15 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 TEDENSKI IZBOR, 10.45 MAKALU - 30 LET POZNEJE, DOK. ODD., 11.35 SVETO IN SVET, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ZAČINIMO ZNOVA, TV SERIJA, 13.50 PIRAMIDA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 SIMON V DEŽELI RISB S KREDO, RIS., 16.10 HROŠČEK, DOK. FILM IZ BOLG., 16.25 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 ŠTAFETA MLADOSTI, 18.15 DUHOVNI UTRIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 IN TO JE VSE!, RIS., 18.45 RJAVI MEDVEDEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 20.00 STRIC IZ AVSTRALIJE, DOK. ODD., 21.00 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.35 MOZAIK ŽIVLJENJA, ŠPANSKI FILM, 1.45 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 12.06.1990, 2.10 DUHOVNI UTRIP, 2.25 DNEVNIK, 3.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.25 INFOKANAL

ČETRTEK, 12.06.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.50 TARČA, 14.20 SLOVENCI PO SVETU: SLOVENSKI IZSELJENCI PO SVETU, 14.50 BAGDADSKA ZELEZNICA, NEMŠ. DOK. SER., 15.40 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 12.06.1990, 16.05 PRVI IN DRUGI, 16.25 EVROPSKI MAGAZIN, 16.55 POMAGAJMO SI, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 Z GLASBO IN S PLESOM..., 20.00 KDAJ PRIDEJO DEKLETA?, IT. FILM, 21.45 KOLESARSKA DIRKA PO SLOVENIJI, 22.15 POD RUŠO, AM. NAD., 23.05 HOTEL MILIJON DOLARJEV, AM. FILM, 1.05 INFOKANAL

Svetek glasbe in veselja

V Preddvoru na Gorenjskem so meli štiridnevni praznik, šteri je emo naslov *Praznik glasbe in veselja*. Tau se je dogajalo v celau lejpom mesti, pri jezери (tô) in hoteli med velikimi hribi. Prireditev se je začnila v četrtek, 22. majuša. Te so meli v grajskem paviljonu Hotela Bor otvoritev razstave Likovnega društva Preddvorski samorastniki pa likovnih umetnikov iz Železne Kaplje. Na drugi den, v petek zvečer, je biu slavnostni koncert ansambla Gašperji, z naslovom Gašperji skauzi čas. Svetili so 30. oblejtnico obstoja, toga, ka vküper špilajo. V soboto so meli skorok cejlodnevni program. Tau je biu mednarodni folklori festival. Sem je dobila pozvanje seniška folklori.

Odpravili smo se na paut že zrankoma v 6. vöri, ka bi do povorke (felvonulás) prišli ta. Povorka skupin se je začnila v 11. vöri. Sprehodili smo se od šotora, gde je biu nastop do



Gorenjeseniška folklori skupina

jezera. Vse skupine so mele leppe obleke. V 12. vöri se je začno program. Najprva so spejvali mlajši preddvorske osnovne šaule. Potistom pa se je začno ples. Plesali so mlajši pa starejši plesalci. Skupine so prišle iz več mejst v Sloveniji, iz Kranja, Ponikve, Tolmina pa od drugod. Bila je skupina iz Avstrije, iz Celovca, pa seniška folklori z Vogrske. Program je trpo do pau 7. zvečer. Zmejs je biu odmor, gda so lidge leko geli pa pili. Pri šotori, na igrišči so bili vöspakivani vsefele prodajalci, šteri so odavali svoje domanje stvari. Tau so lidge leko kauštali tö. Mi smo tö sprobali domanje klobase, krüj, sir pa medico - palinko z medaumu.

Po nastopi, okaule 5. vöre, smo se odpravili domau. Med potjov smo stanili v Brdu, pri protokolarni stavbi, gde so se v tej šestij mejsecaj, ka je Slovenija bila prejdnja (je predsedovala) Evropske unije, odvijale pomembne konference, srečanja... Samo od zvünaj smo leko malo kauli poglednili, nejsu nas nutpistili. Ranč so čakali delegacijo iz Evropskega parlamenta. Potistom smo šli še na letališče, štero se zdaj imenuje Letališče Jožeta Pučnika - Brdo. V 6. vöri smo prišli ta, ranč pravi čas, ka te so se fligarge gorzdigavali. Vidli smo 4 fligare, kak so tagor šli. Pred tem pa smo se srečali s pilotom, pa stuardesami, šteri so šli na paut.

Potem pa smo se napautili domau. Med potjov, kak vsigdar, smo spejvali pa bili veseli, tak ka smo vesele volé domau prišli na Gorenji Senik.

Agi Hanžek

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767; e-mail:
porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:

EUROTRADE PRINT d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska
Sobota; Slovenija

Naročnina: za Madžarsko letno
2.600 HUF, za Slovenijo 22
EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Časopis izhaja z denarno pomočjo
Urada RS za Slovence v zamejstvu
in po svetu ter Javnega sklada za
narodne in etnične manjšine na
Madžarskem.

Številka bančnega računa:
HU15 1174 7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB